Digitally signed by Kurdistan Net
cn=Kurdistan Net, ou=Copyright 2000 Kurdistan Net, All rights reserved, o=Kurdistan Net, c=NL
Date: 2002.06.28 01:46:19 +03'00'
Reason: Kurdistan Net Neti Hemwane

ئەنگلس بۆ ا. برنشتاین

سەلام عەبدوڵڵا

لەندەن، لە ١٨٨٣/٢/٢٧

. . . ئێمە بە حاڵیش، ئەندام نین لە حزبی ئەلمانی، پتر لە ئەندامبوونمان لە حزبی فەرەنسی، ئەمریکی یا رووسی و دەشتوانین بڵێین بە حاڵ بەستراوین بە بەرنامەی ئەلمانی، هەر بەقەد وابەستبوونمان بە بەرنامەی لانی کەمەوە. ئێمە، وەك نوێنەری سۆسیالیزمی نێونەتەوەیی بایەخ بە بارودۆخی خۆمان دەدەین. ئەمەش، ئەندام بوونمان لە حزبی نەتەوەیەکی تایبەت، قەدەغە دەکات. ئەگەر بۆ ئەلمانیا گەڕاینەوە، ئەوسا دەتوانین راستەوخۆ لە خەباتی ئەویٚ بەشداری بکەین. بەڵام، ئەمە ئێستا هیچ بایەخێکی نییە. . . .

. . . ئێمە هەر لە سەرەتاوە، بەوپەڕی هێزمانەوە خەباتمان کرد لە دژی رۆحی بۆرژوای بچووك و دووڕووی لە ناو حیزب، چونکە ئەم رۆحە کە لە رۆژانی جەنگی سی ساڵیدا گەشەی کرد، هەموو چینەکانی لە ئەلمانیا پیس کردو بوو بە شەرێك بە میراتی مایەوە، برای کویلایەتی و بە ئەژنۆچوونی زەلیلانەی رەعییەت و میراتی هەموو نوقسانییەکانی ئەلمانیایە. ئەمەیە ئێمەی کردووە بە شوێنی گاڵتەجاڕی و بێز لێهاتنەوە لە دەرەوەو هۆی سەرەکییە بۆ شل و خاوی کارەکتەری باو لە نێوماندا. ئەمە لەسەر تەختی پاشایەتی و لە ناو ماڵی پینەچی، باڵادەستە.

لەوەتی لە ئەلمانیا پرۆلیتاریای مۆدێرن پێکهاتووە، بۆ یەکەم جارە چینێك گەشەی سەند، بە حاڵ لەو میراتگەرییە هیچی بەرکەوتووەو خاوەن تێڕوانینی ئازاد، وزە، روح سووکی و سەرسەختە لە خەبات. ئایا ئەوە ئەرکی ئێمە نییە، لە دژی هەر هەوڵێکدا خەبات بکەین، بییەوێ ئەم چینە ساغە–تاقە چینی ساخ لە ئەلمانیا– بە شێوەیەکی دەسکرد ژەهری بە میراتماو تێ بئاخێنن بۆ بۆزبوون و تەسکبینی خوردە بۆرژوازییانە؟ بەڵام رابەرەکان، پاش شاڵاوەکە[1] و یاسای راستەوخۆی دژی سۆسیالیستەکان، ترسێکی لە رادەبەدەریان پیشانداو سەلماندیان کە ماوەیەکی دورودرێژە لە نێو دووڕووەکان ژیاون و لە ژێر فشاری کاتێکردنەکانیان.

حیزب، دەبوایە هەر ئەو کاتە وەك رێکخراوێکی خوردە بۆرژوازی دەربکەێت گەر چی بەراستی و بە کردەوە نەببوو بە خوردە بۆرژوازی. ئەو کات بەخت یارمان بوو، توانیمان بە سەر هەموو ئەو مەسەلانە سەربکەوین، کەچی کەسە خوردە بۆرژواکان کە ماوەیەکی کورت پێشی یاسا دژ بە سۆسیالیستەکان هاتنە ریزی حیزبەوە، بە تایبەتی دەرچووی ئینستیتوت ودەرەنەچووەکانی تاقیکردنەوەکان، لە ریزەکانمان و دەبیٚ بە وریاییەوە چاودێریان بکەین. . . .

کار مارکس/ فریدرك ئەنگلس

جلدی ٣٥، لاپەڕەی ٤٤٢–٤٤٥

تێبینی: ئەم نامەیە دورو درێژترە، بەداخەوە، دکتۆر فوئاد ئەیوب وەرگێڕی (ÒáÌáÇ ÓßÑÇã ÊÇáÖÇ Ñã) کە لە (ÑÇï ÑÔáÇ æ ÉÚÇÈØáá ÞÔãÏ) بڵاوکراوەتەوە، دەبوایە وەك دەسپاکی زانستی، لەو شوێنانەی نامەکانی کورت کردووە یا بە پێویستی نەزانیوە بۆ وەرگێڕان، هێمای بۆ بکردبا. کتێبی ناوبراو لە ساڵی ١٩٥٥ لە مۆسکۆ بە زمانی ئەنگلیزی بڵاوکراوەتەوە.

---

[1]/ لە ١٨٧٨/٥/١١، کارل ئیدوارد نۆبلینگ هەوڵی کوشتنی ڤیلهێلمی یەکەمی دا. بیسمارك ئەم هەوڵەی قۆزتەوە و وەك بیانوویەك بەکاری هێنا بۆ ئەوەی پەرلەمان یاسای دژ بە سۆسیالیستەکان قبووڵ بکەن.